

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 22 (1904)
Heft: 91

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:
 Schweiz: Jährlich Fr. 6.
 2tes Semester . . . 3.
 Ausland: Zuschlag des Porto.
 Es kann nur bei der Post
 abonniert werden.
 Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
 Suisse: un an . . . fr. 6.
 2^e semestre . . . 3.
 Etranger: Plus frais de port
 On s'abonne exclusivement
 aux offices postaux.
 Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paratt 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse , Zürich, Bern, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

„TEUTONIA“

Allgemeine Renten-, Kapital- u. Lebensversicherungs-Bank in Leipzig.
 Unter Aufhebung der bisherigen werden folgende Rechtsdomizile gezeigt:
 Kanton Glarus bei Herrn Lehrer Gabriel Zwicky in Mollis.
 Kanton St. Gallen bei Herrn Generalagent Karl Künzler in St. Gallen.
 Basel, den 3. März 1904.
 Die Sub-Direktion der Teutonia:
 C. O. Köcher.
 (D. 32)

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.
 (B.-G. 281 u. 282.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.
 Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
 Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sich, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung crlischt zudem das Vorzugsrecht.
 Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
 Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.
 Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.
 Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.
 (L. E. 281 e 282.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati ad insinuarsi all'ufficio del fallimento, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.), in originale o in copia autentica.
 I debitori del fallito notificeranno il loro debito entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.
 Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio del fallimento, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio del loro diritto di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.
 Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich. *Konkursamt Enge in Zürich II.* (404)
 Nachlass des Stähli-Wäckerlin, Alfred, von Zürich, wohnhaft gewesen Bodmerstrasse 6, in Zürich II.
 Datum der Konkursöffnung: 26. Februar 1904.
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. März 1904, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Rigi» in Zürich II.
 Eingabefrist: Bis 15. März 1904.
 NB. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen im öffentlichen Inventar bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt Oberrheinthal in Altstätten.* (393)
 Gemeinschuldner: Battlogg, Joseph, Gastwirt, zur «Sonne», in Altstätten, bürgerl. von Langen bei Bregenz.
 Datum der Konkursöffnung: 29. Februar 1904.
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. März 1904, nachmittags 2 Uhr, im «Rathaus» in Altstätten.
 Eingabefrist: Bis 6. April 1904.

Kt. Thurgau. *Betriebsamt Diessenhofen.* (445)
Berichtigung.
 Die erste Gläubigerversammlung im Konkurse Harburger, Benno, in Diessenhofen findet nicht am 10., sondern Mittwoch den 9. März 1904 statt.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Lugano.* (396)
 Fallito: Somarelli, Luigi, salumiere, già domiciliato in Lugano.
 Data della dichiarazione del fallimento: 1^o marzo 1904.
 Prima adunanza dei creditori: 15 marzo 1904, alle ore 3 pomeridiane, nell'ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano.
 Termine per le insinuazioni: 5 aprile 1904.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
 (B.-G. 249 n. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (394*)
 Gemetschuldner: Vogel-Wolfer, Konrad, Buchdrucker, von Zürich, wohnhaft Burgstrasse Nr. 162, in Zürich V.
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. März 1904.

Kt. Bern. *Konkursamt Biel.* (395)
 Gemeinschuldner: Gebrüder Schumacher, Oscar & Hermann, Mechaniker, von Treiten, in Biel.
 Anfechtungsfrist: 15. März 1904.

Ct. de Berne. *District de Moutier.* (410)
 Failli: Louviot, Emile, fabricant d'horlogerie, ci-devant à Grandval.
 Délai pour intenter l'action en opposition: Jusques et y compris le 15 mars 1904.
 Moutier, le 2 mars 1904.
 L'administrateur de la faillite:
 Ed. Delévaux, notaire.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (412)
 Gemeinschuldner: Speiser, Wilhelm, Goldschmied.
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. März 1904.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
 (B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (400)
 Gemeinschuldner: Durrer-Stoffel, Eduard, sel.
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. März 1904.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
 (B.-G. 195 n. 817.) (L. P. 195 et 817.)

Kt. Luzern. *Konkursamt Kriens und Malters in Kriens.* (406)
 Gemeinschuldner: Künzli, J., Dental-Depot, in Horw.
 Datum des Widerrufs: 2. März 1904.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. St. Gallen. *Konkursamt St. Gallen.* (402/03)
 Gemeinschuldner:
 Graf, Albert, Agent in Stickereibedarfsartikeln (früher Agent der «Hansa» in Firma Albert Graf & Co in St. Gallen.
 Keller, Wilhelm, Stickfabrikant, in St. Gallen.
 Datum des Schlusses: 2. März 1904.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Chur.* (391)
 Angeschlagene Erbschaft des Stehli, H., vormals Stehli & Keel, Buchhandlung, in Chur und Zürich.
 Datum des Schlusses: 3. März 1904.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Vevey.* (401)
 Failli: Martignoni, Hermann, Hôtel de la Paix, à Montreux.
 Date de la clôture: 18 février 1904.

Ct. de Vaud. *Office des faillites d'Yverdon.* (416)
 Dans son audience du 23 février 1904, Mr. le président du tribunal du district d'Yverdon a prononcé la clôture de la faillite de Michoud, Gustave, entrepreneur, à Yverdon et a constaté que le failli ne justifie que partiellement des pertes qu'il fait subir à ses créanciers par des pertes accidentales qu'il aurait lui-même éprouvées.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
 (B.-G. 267.) (L. P. 267.)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa.
 (L. E. 267.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (392*)
I. Steigerung.

Im Konkurse über die Loge Helvetia Nr. 1 des I. O. G. T., an der Zeughausstrasse Nr. 31 in Zürich III, wird Donnerstag, den 7. April

1904, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zum «Alpenrössl» an der Zeughaus-Jacobstrasse in Zürich III öffentlich versteigert:

Ein Wohnhaus an der Zeughaus- und St. Jacobstrasse in Zürich III, unter Nr. 1406 für Fr. 97,750 assekuriert, mit 2 Aren 56,6 m² Platz, worauf obiges Gebäude steht, und Hofraum, Kat.-Nr. 2576. Grenzen und Servituten laut Protokoll.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 28. März 1904 an hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (398^a)

Aus dem Konkurse der Firma Bürlimann und Walsler, Baugeschäft, Motorenstrasse 4, in Zürich III, gelangen Dienstag, den 5. April 1904, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Löwen», an der Limmatstrasse 36, in Zürich III auf öffentliche Steigerung:

Wertschriften: 2 Schulbriefe im Betrage von Fr. 14,000 und Fr. 3000. Liegenschaften: Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Heinrichstrasse 97, für Fr. 36,700, assekuriert. Kat. Nr. 6698.

Eine Are 36 m² Platz, worauf dieses Gebäude steht, und Hofraum, Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Heinrichstrasse 99 für Fr. 32,900 assekuriert. Kat.-Nr. 6699.

Eine Are 16,6 m² Platz, worauf obiges Gebäude steht, und Hofraum. Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Motorenstrasse Nr. 4, in Zürich III, für Fr. 58,600 brandversichert. Kat.-Nr. 6342.

Zwei Aren 77,6 m² Gebäudeplatz und Hofraum. Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller an der Motorenstrasse 6, in Zürich III, für Fr. 58,600 assekuriert. Kat.-Nr. 6341.

Zwei Aren 81,2 m² Gebäudeplatz und Hofraum. Kat.-Nr. 5895. Drei Aren 17,4 m² Strassengebiet, Verbindungsstrasse zwischen Joseph- und Heinrichstrasse. Kat.-Nr. 5942.

Vier Aren 16,7 m² Strassengebiet zur Cementgasse in Zürich III. Guthaben im Betrage von ca. Fr. 10,000.

Verlust- und Pfandausfallscheine im Betrage von ca. Fr. 240,000. Die Guthaben und Verlustscheine gelangen in kleinern Partien event. auch einzeln zum Verkauf. Die Liegenschaftsanträge liegen vom 25. März 1904 an hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Zürich. Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (210^a)

Aus dem Konkurse der Firma E. Liebermann-Biedermann, An- und Verkauf von Liegenschaften, Lägerstrasse 9, in Zürich IV, kommt Montag, den 7. März 1904, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant Stürzlinger, Nordstrasse Nr. 134, in Wipkingen, auf öffentliche Steigerung:

Ein Wohnhaus, an der Lägerstrasse in Wipkingen (Pol. Nr. 9), unter Assek. Nr. 454 für Fr. 51,800 brandversichert, mit 1 Are 83,9 m² Land, Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat. Nr. 891.

Die Gantbedingungen können vom 25. Februar a. c. an hierorts eingesehen werden.

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (373^a)

Aus dem Konkurs der Genossenschaft Brauerei Seefeld an der Florastrasse in Zürich V kommen Dienstag, den 5. April 1904, nachmittags 2 Uhr, im Saale der Brauerei Seefeld, an der Mainaustrasse, in Riesbach, Zürich V, auf erste öffentliche Steigerung:

- 1) zirka 7 Aren 9,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Florastrasse hier, mit
 - 2) einem Wohnhaus Nr. 368 für Fr. 28,000 assekuriert;
 - 3) ein Oekonomiegebäude Nr. 287 für Fr. 2000 assekuriert;
 - 4) ein Stallgebäude Nr. 1517 für Fr. 7000 assekuriert;
 - 5) ein Wohn- und Wirtschaftsgebäude Nr. 348 für Fr. 22,500 assekuriert;
 - 6) ein Saalgebäude Nr. 1165 mit Wohnung und Souterrain für Fr. 58,000 assekuriert;
 - 7) zirka 2 Aren, 92,32 m² Land, dabei Grundfläche des Hauses und Garten;
 - 8) 90 m² Grundfläche zum Saalgebäude;
 - 9) ein Wohn- und Wirtschaftsgebäude Nr. 349 für Fr. 22,500 assekuriert;
 - 10) zirka 2 Aren, 47 m² Gebäudegrundfläche und Garten dabei. — Dazu gehören: Anteil an der untern Florastrasse;
 - 11) zirka 4 Aren, 50 m² Land, mit folgenden Gebäuden:
 - 12) ein Kellergebäude mit Stallung, assekuriert für Fr. 75,000;
 - 13) ein eisernes Kühlschiff, assekuriert für Fr. 3000;
 - 14) ein Sudhaus mit Braupfanne, Triebwerk, Abdampfrohr, 1 Warmwasserreservoir mit Mauerwerk assekuriert für Fr. 34,600;
 - 15) zirka 4 Aren 14 m² Land an der Mainaustrasse in Zürich V;
 - 16) ein darauf stehendes Wohnhaus Nr. 916 für Fr. 62,000 assekuriert;
 - 17) zirka 3 Aren 9 m² Grundfläche und Hofraum und Garten an der Mainaustrasse, Zürich V, und
 - 18) ein Wohnhaus Nr. 1081 für Fr. 78,000 assekuriert;
 - 19) zirka 2 Aren 12 m² Land an der Florastrasse, Zürich V;
 - 20) ein provisorischer Schopf, laut Mobilversicherung für Fr. 3000 assekuriert;
 - 21) zirka 2 Aren 30 m² Land an der Dufour- und Florastrasse, Zürich V.
- Die Gantbedingungen liegen vom 20. März 1904 an hier zur Einsicht offen; bebühs Besichtigung der Objekte wende man sich an obgenannte Amtsstelle.

Kt. Bern. Konkursamt Thun. (397)

Infolge Requisition des Konkursamtes Zürich bringt die obgenannte Amtsstelle im Konkurs des Paul Engeler, von Wagenhausen (Thurgau), Modewarengeschäft am Limmatquai 58, in Zürich I, Donnerstag den 7. April 1904, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Bären» in Thun an eine öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

- Eine Besetzung in Hofstetten bei Thun, Gemeinde Goldwil, enthaltend:
- 1) Ein für Fr. 25,200 brandversichertes Wohnhaus.
 - 2) Ein für Fr. 5600 brandversichertes Wohnhaus.
 - 3) An Gebäudeplätzen, Hofraum und Garten 4 Aren und 59 m².
 - 4) Einen Garten, nebst dem dazu gehörigen Stück der neuen Qualanlage, haltend 7 Aren und 38 m², mit darauf befindlichem Gartenkabinett, brandversichert für Fr. 500.

Grundsteuerschätzung Fr. 40,000. Amtliche Schätzung Fr. 50,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 26. März 1904 an auf dem Konkursamt Thun zur Einsicht auf.

Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Lugano. (399)

Avviso di primo incanto.

Eredità glacente n° 69 fh Sciolli, Bernardino, quondam Angelo di Pura.

Comune di Pura:

Denominazione	Natura	Mappa No.	Misura m. q.	Summa Fr.
Foggia	Bosco	5	4574	100
Irè	»	228	845	60
Novello	Selva	523	1223	50
Schiepe	»	617	550	5
Bolla	Prato	1035	734	200
»	»	1040	368	100
Fontanella	»	1058	446	100
Campagnia di la	Coltivo	1099	917	270
Biè	»	1356	970	310
Mangara	»	1463	734	200
Barchetti	Selva	1740	3140	120
Rocchetta	Bosco	1751	785	35
Canton Muguaiò	Aia	769	66	1000
»	Casa d'abitaz.	770	254	5000
»	»	772	132	80
Valle Barnago	Ronco	1030	2357	650
Chiaso	»	1036	1326	250
»	»	1037	3014	825
				9355

Termini par le contraddizioni: Diritti reali: 5 aprile 1904.

Crediti ipotecari: 27 marzo 1904.

Data e luogo dell'incanto: 20 aprile 1904, dalle ore 10 ante in avanti, a Lugano, nell'ufficio d'esecuzione e fallimenti.

Le condizioni d'asta sono ostensibili dal giorno: 10 aprile 1904.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbezeichneten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne. Office des faillites de Porrentruy. (411)

Débitur: Chevrolet, Jules, aubergiste, à Bonfol.

Date du jugement accordant le sursis: 26 février 1904.

Commissaire au sursis concordataire: M^e A. Merguin, notaire, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 28 mars 1904.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 15 avril 1904, à 10 heures du matin, en l'étude du commissaire, Hôtel de l'Ours, à Porrentruy.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 12 avril 1904, au bureau du commissaire.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (413)

Débitur: Huillier, L., négociant, rue Général-Dufour, actuellement 25, Quai des Bergues.

Date du jugement accordant le sursis: 1^{er} mars 1904.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultré, directeur de l'office des faillites.

Délai pour les productions: 25 mars 1904.

Assemblée des créanciers: 19 avril 1904, à 10 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 1^{er} cour, 1^{er} étage.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 9 avril 1904.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne. Président du tribunal de 1^{re} instance de Courtelary. (414)

Débitur: Ulysse, Etienne, fabricant d'horlogerie, à Sonviller.

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 10 mars 1904, dès les 11 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Kt. Bern. Gerichtspräsident von Schwyz. (409)

Schuldner: Schmutz, Christian, Wirt zum Ottenleuebad, Gemeinde Guggisberg.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 17. März 1904, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt Schwarzenburg, im Schloss daselbst.

Kt. Graubünden. Kreisamt Chur. (408)

Schuldner: Morell, Stefan, Weinhändler, in Chur.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 9. März 1904, nachmittags 4 Uhr, vor Kreisgerichtsausschuss Chur.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Morges. (405)

Débitur: Martinelli, Auguste, entrepreneur, à St-Prex.

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 12 mars 1904, à 9 heures du matin.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. 808.)

(L. P. 808.)

Omologazione del concordato.

(L. E. 808.)

Ct. del Ticino. Presidente del tribunale di Leventina in Faido. (407)

Il tribunale di Leventina, con decreto 29 febbraio, ha omologato il concordato proposto dal Angelo Aromà, impresario in Ambri, ai suoi creditori nell'assemblea dell' 8 febbraio.

Sono diffidati i creditori, i cui crediti, o la natura di questi, fossero contestati, a farli valere in giudizio nel termine perentorio di 15 giorni dalla presente pubblicazione.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Blankenburg (Bezirk Ober-Simmenthal).

1904. 2. März. Inhaber der Firma Herm. Hiltbrand in Zweisimmen ist Hermann Hiltbrand, von und in Zweisimmen. Natur des Geschäfts: Baumaterialien und Eisenhandlung.

Bureau Burgdorf.

29. Februar. Aus dem Vorstand der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Burgdorf in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 100 vom 8. April 1897, pag. 411) ist ausgetreten Johann Ulrich Schürch; an dessen Stelle wurde als Beisitzer gewählt: Gottfried Rutsch, von Heimiswil, auf der Hub daselbst.

Bureau Nidau.

2. März. Die Kommanditgesellschaft Bourquin Vallon & Co in Madretsch (S. H. A. B. Nr. 394 vom 7. November 1902, pag. 1573) hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Emile Bourquin et Co», in Madretsch.

2. März. Emil Bourquin, Vater, von Sonceboz, in Madretsch, Emil Bourquin, Sohn, von Sonceboz, in Madretsch, und Emil Flotron, von St. Immer, in Renens bei Lausanne, haben unter der Firma Emile Bourquin et Co in Madretsch eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1904 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Emil Bourquin Vater und Emil Bourquin Sohn. Kommanditär mit einer Summe von Fr. 13,500 (Franken dreizehntausendfünfhundert) ist Emil Flotron. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Bourquin Vallon & Co». Natur des Geschäfts: Uhrenschalenfabrikation. Geschäftslokal: Madretsch.

Bureau de Porrentruy.

2 mars. Sous la dénomination de l'«Avenir», l'«Ancienne», il a été fondé une société instrumentale ayant son siège à Bonfol. Elle a pour but de développer chez les jeunes gens de la commune le goût de la musique, de les initier à la connaissance de cet art, de le faire progresser, de leur procurer des récréations saines et agréables et de leur permettre de resserrer entre eux les liens d'amitié qui doivent les unir. Les statuts portent la date du 28 mars 1902. La société se compose de membres actifs et de membres honoraires. Le comité fixe souverainement les cotisations mensuelles et annuelles à payer par les sociétaires. Tout citoyen ou jeune homme, âgé d'au moins 15 ans qui désire faire partie de la société doit en faire la demande par écrit au président. Si le postulant est mineur, sa demande doit être autorisée par son père, ou tuteur qui s'engage personnellement à l'observation des statuts. Pour être reçu membre actif, le postulant doit obtenir les deux tiers des voix des sociétaires présents à l'assemblée. Tout membre actif admiis dans la société versera une finance d'entrée de fr. 4; plus le versement de fr. 6, lorsqu'il lui sera délégué l'équipement ou uniforme dont il a la garde et qu'il devra toujours conserver en bon état et lo rendra de même lorsqu'il quittera la société. La qualité de membres de la société se perd par la démission ou par exclusion prononcée par l'assemblée générale. Les publications de la société sont faites par le journal «Le Pays». Les organes de la société sont: l'assemblée générale et un comité de 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Le président est Henri Biétry, de Bonfol, et le secrétaire: Jules Theurillat, des Breuleux, les deux domiciliés à Bonfol.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).

23 février. La raison Jules Froidevaux, au Noirmont, fabrication de boîtes de montres or (F. o. s. du c. du 1^{er} mai 1883, n° 63, page 499), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Froidevaux frères».

Jules, Albert, Henri et Alfred Froidevaux, originaires du Noirmont où ils sont domiciliés, ont constitué entre eux, avec siège au Noirmont, sous la raison sociale Froidevaux frères, une société au nom collectif qui a commencé ses opérations aujourd'hui même. Genre de commerce: Fabrication de boîtes de montres en or. Bureau: au Noirmont. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Jules Froidevaux» qui est radiée.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1904. 2 mars. La raison Johann Lehmann, à Fribourg (F. o. s. du c. du 20 avril 1883, n° 57, page 446), est éteinte ensuite du décès de son chef.

2 mars. Le chef de la maison Witwe Anna Lehmann de Fribourg, est Anna, née Andrey, veuve de Johann Lehmann, de Fribourg, y domiciliée. Genre de commerce: Epicerie, boulangerie. Bureau et magasin: Rue d'or n° 90 et 91.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten.

1904. 25. Februar. Die Firma Paul Büttker, Ing., in Olten (S. H. A. B. Nr. 88 vom 7. März 1902, pag. 349) hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in: Elektrotechnische Installationen. Der Zusatz: Generalvertretung der schweizerischen Akkumulatorenwerke Triebelhorn A. G. in Olten fällt infolge Verzichts weg.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1904. 3. März. Der Verein Feldschützenverein Oberwil in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 228 vom 10. August 1898, pag. 954, und Nr. 125 vom 2. April 1902, pag. 497) hat in seiner Generalversammlung vom 6. Febr. 1904 gewählt: zum Präsidenten: Walter Zeller; zum Vizepräsidenten: Paul Sütterlin, und zum Aktuar: Joseph Kamper, sämtliche wohnhaft in Oberwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar namens des Vereins.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1904. 1. März. Inhaber der Firma Fr. Müller in Neunkirch ist Friedrich Müller, von Lorzb (Oberamt Welzheim, Württemberg), wohnhaft in Neunkirch. Natur des Geschäftes: Drogerie-, Kolonial-, Spezerei- und Farbwaren; Fabrikation künstlicher Mineralwasser, Spirituosen und chemisch-technischer Präparate.

Die obgenannte Firma führt in Unter-Hallau unter derselben Firma Fr. Müller eine Filiale, zu deren Vertretung nur der Firmainhaber Friedrich Müller befugt ist.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1904. 2. März. Die unterm 29. Januar 1899 ins Liquidationsstadium eingetretene Genossenschaft unter der Firma Ersparnis- und Vorschusskasse des kurzenbergischen Handwerkervereins in Liquidation, mit Sitz in Heiden (S. H. A. B. Nr. 98 vom 23. März 1899, pag. 994) hat in der auf fünf Jahre festgesetzten Liquidationsfrist die Bezahlung sämtlicher Kreditoren durchgeführt, und es bleibt der Ueberschuss gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 31. Januar 1904 unverteilbar und zinstragend zugunsten des kurzenbergischen Handwerkervereins während drei Jahren bei der Kantonalbank von Appenzel A.-Rh. angelegt; die Firma ist nunmehr nach beendigter Liquidation erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1904. 1. März. Mathias Egger, von Glarus, und Anton Alther, von Eggersriet, beide in St. Gallen, haben unter der Firma Egger & Alther in St. Gallen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 3. Januar 1904 ihren Anfang nahm. Agentur und Kommission, An- und Verkauf von Liegenschaften, erstes ostschweizerisches Stellenvermittlungsbureau. Schützen-gasse Nr. 8.

2. März. Die Firma Gebrüder Dormann in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 186 vom 22. Mal 1900, pag. 748) erteilt Prokura an Eugen Séquin-Dormann, von Lichtensteg, in Rapperswil.

2. März. In der am 20. Februar 1904 stattgehabten ordentlichen Generalversammlung des Kur- u. Verkehrsvereins Ragaz, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 179 vom 17. Juni 1898, pag. 749) wurden die Statuten teilweise revidiert, wobei folgende Tatsachen speziell zu erwähnen sind. Der Verein bezweckt die Förderung und Verschönerung des Kurortes Ragaz. Der Austritt eines Mitgliedes kann nur auf Ende eines Vereinsjahres (31. Dezember) geschehen und muss mindestens 3 Monate vorher dem Präsidenten schriftlich angezeigt werden. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet nur das Vermögen derselben, die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, das Komitee und die Rechnungscommission. Für den Verein zeichnet (wie bisher) der Präsident kollektiv mit dem Aktuar. Personaländerungen sind in bezug auf die Zeichnungsberechtigten keine zu erwähnen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Muri.

1904. 2. März. Die Genossenschaft unter der Firma Wasserversorgung Oberrüti in Oberrüti (S. H. A. B. Nr. 182 vom 18. Mal 1900, pag. 732) hat an Stelle von Peter Wiss zum Vizepräsidenten gewählt: Johann Rüttmann, von Arni, in Oberrüti, und zum Beisitzer: Josef Fischer, Gemeinderat, von Benzenschwil, in Oberrüti.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1904. 2 marzo. La ditta Casetta Vedova Mattia, in Locarno (F. u. s. d. c. del 9 aprile 1901, n° 82, pag. 338), è cancellata per cessione dell'azienda commerciale alla sotto indicata ditta.

Il seguito dal commercio della suddetta ditta è stato ripreso, a datore dal 4 febbraio 1904, dal figlio Giuseppe Casetta, fu Mattia, da Montà (provincia di Alba), domiciliato in Locarno, il quale ha rilevato l'attivo ed il passivo e continua detta azienda colla ditta Gius. Casetta con sede in Locarno. Genere di commercio: Caffè ristorante, giardino con alloggio.

Waadt — Vand — Vaud

Bureau d'Yverdon.

1904. 2 mars. La raison Fⁿ Paillard, à Yverdon (F. o. s. du c. du 5 mars 1883, n° 31, page 235, et 25 juillet 1896, n° 210, page 868), est radiée pour cause de décès.

Charles fils de feu Jean Paillard, de Ste-Croix, domicilié à Yverdon, déclare être le chef de la raison C. Paillard, à Yverdon. Genre de commerce: Fonderie de cuivre et métaux, installations d'eau et constructions diverses.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle.

1904. 2 mars. Le chef de la maison Emile Peverelli, au Locle, est Emile Peverelli, originaire de Vacallo (Tessin), domicilié au Locle. Genre de commerce: Serrurerie. Bureau et atelier: Rue des Envers n° 55, au Locle.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Monat	1903		1904		Mois
	Fr.	Fr.	Mehreinnahme Augmentation Fr.	Mindereinnahme Diminution Fr.	
Januar	3,190,121.09	3,132,528.54	—	57,592.55	Janvier
Februar	3,764,111.50	3,946,873.49	182,761.99	—	Février
März	4,575,965.88	—	—	—	Mars
April	4,577,763.26	—	—	—	Avril
Mai	4,644,511.98	—	—	—	Mai
Juni	4,321,208.19	—	—	—	Juin
Juli	4,498,328.67	—	—	—	Juillet
August	4,940,184.14	—	—	—	Août
September	4,095,946.59	—	—	—	Septembre
Oktober	4,972,039.01	—	—	—	Octobre
November	4,339,108.34	—	—	—	Novembre
Dezember	5,448,264.96	—	—	—	Décembre
Total	58,861,589.61	7,079,403.03	125,169.44	—	Total

Januar-Februar 1903: Fr. 6,954,232.59.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.		25 février.		3 mars.	
		£	£	£	£
Encaisse métallique	26,804,842	25,550,409	Billets émis	51,968,980	51,500,915
Réserve de billets	24,889,750	23,587,645	Dépôts publics	14,066,467	11,117,041
Effets et avances	26,527,686	25,713,897	Dépôts particuliers	39,503,882	41,041,669
Valeurs publiques	19,229,834	19,224,834			

Oesterreichisch-Ungarische Bank.		28. Febr.		29. Febr.	
		Kronen	Kronen	Kronen	Kronen
Metallbestände	1,434,016,959	1,434,070,275	Notencirkulation	1,559,426,570	1,602,056,040
Wechsel:					
auf das Ausland	60,000,000	60,000,000	Kursfäll. Schulden	180,331,160	134,353,855
auf das Inland	211,420,178	251,001,903			

A. C. Widemanns Rein kaufmännische Fachschule mit halbjährlichen und jährlichen Kursen.
Gründlicher Unterricht in allen Handelsfächern und den modernen Sprachen. (6.) **Basel**
Die Schüleraufnahme findet das ganze Jahr hindurch, namentlich aber im April und Oktober statt. **13, Kohlenberg 13,**
gegründet 1876. Prospektus gratis und franko. Ausgezeichnete Referenzen.

Bank in Schaffhausen.

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur
ordentlichen Generalversammlung
auf **Donnerstag, den 10. März 1904, nachmittags 2 1/2 Uhr,**
in die **Kaufleutstube, I. Stock, in Schaffhausen.**

Traktanden:

- 1) Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1903.
- 2) Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren betr. Genehmigung der Rechnung.
- 3) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- 4) Antrag des Verwaltungsrates betreffend Aufhebung des bisherigen Dividenden-Ergänzungs-Konto und Verschmelzung desselben mit einem zu bildenden Spezial-Reservefond.
- 5) Eine Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
- 6) Wahl von 3 Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes pro 1904.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisionsbericht liegen vom 27. Februar 1904 an in unserem Geschäftslokal zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung, welche zugleich als Eintrittskarten dienen, können gegen genügenden Ausweis über den Besitz von Aktien vom 1. März an bis und mit dem 9. März 1904 an unserer Kasse bezogen werden.

Am Versammlungstage selbst werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Vom 29. Februar 1904 hinweg wird den Aktionären auf Verlangen der gedruckte Geschäftsbericht mit Beilagen verabfolgt. (352)

Schaffhausen, den 12. Februar 1904.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **C. Sturzenegger.**
Der Direktor: **Schaefer.**

Société Suisse des Spiraux,

La Chaux-de-Fonds.

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **lundi, 14 mars 1904, à 2 1/2 heures après-midi, au Grand Hôtel Central, à La Chaux-de-Fonds, avec l'ordre du jour ci-après:**

- 1° Lecture du protocole de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1903.
- 3° Rapport des contrôleurs.
- 4° Approbation des comptes et du bilan. (534.)
- 5° Vente de la fabrique de spiraux mouss.
- 6° Modification des statuts. Réduction de fr. 100 à fr. 60 de la valeur nominale des actions.
- 7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés, dès ce jour, au siège social, 37, rue de la Charrière, à La Chaux-de-Fonds, à la disposition de MM. les sociétaires, sur présentation de leur carte d'actionnaire.

MM. les actionnaires et MM. les souscripteurs d'actions nouvelles privilégiées, sont convoqués en outre en

assemblée générale extraordinaire

pour le dit jour, à 3 1/2 heures après-midi, au Grand Hôtel Central, à La Chaux-de-Fonds, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Augmentation du capital social: Constatation de la souscription intégrale et du versement de 400 actions nouvelles privilégiées, de fr. 60 chacune. Modification des statuts.
- 2° Nomination du conseil d'administration.
- 3° Nomination des contrôleurs pour 1904.
- 4° Divers.

MM. les actionnaires et MM. les souscripteurs d'actions nouvelles recevront directement leur carte de légitimation pour les dites assemblées.

La Chaux-de-Fonds, le 3 mars 1904.

Le conseil d'administration.

Lager elektrolytischer Kupferdrähte

von der Compagnie des Tréfileries du Havre in Paris,
anciens Etablissements Lazare Weiller.

Kupfer, Messing, Stahl in Tafeln, Banden, Stangen, Draht u. Röhren.
Aluminium, Nickel, Zink, Blei, Zinn.

(111)

H. Kleinert & Cie. in Biel.

Dätwyler & Co., Stadthausquai 13, Zürich.

Bank- und Effekengeschäft. [1091]

Kauf u. Verkauf von Aktien und Obligationen. — Vorschüsse a. Wertpapiere.
Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen.

A. G. Wynentalbahn.

Betriebseröffnung der Wynentalbahn.

Die Eröffnung der Wynentalbahn, Strecke Aarau-Geiss bis Reinaach-Bärenbrücke (prov. Endhaltestelle), ist vom h. Bundesrat auf den 5. März gestattet worden.

Vorläufig werden nur Personen, Gepäck und Expressgut zur Beförderung angenommen und zwar nach folgenden Stationen:

Aarau-Geiss	Ober-Kulm
Gränichen	Gontenschwil
Teufental-Dürrenäsch	Zetzwil (533.)
Unter-Kulm	Leimbach
Reinaach-Bärenbrücke (prov. Endhaltestelle).	

Zwischen diesen Stationen befinden sich eine Anzahl Haltestellen für den Personenverkehr. Von und nach diesen Haltestellen werden auch Gepäcksendungen angenommen, sofern dieselben von Reisenden begleitet sind und nach Ankunft des Zuges in Empfang genommen werden.

Ein Camionnagedienst zwischen der Station Aarau-Geiss und dem Bahnhof der Bundesbahnen in Aarau besorgt die Ueberfuhr des Gepäcks der Reisenden.

Die Aufnahme des Eilgut- und Stückgutverkehrs wird einige Tage nach der Eröffnung erfolgen und noch speziell bekannt gegeben werden.

Aarau, den 3. März 1904.

Die Direktion.

Hypothekbank Zürich.

Dividendenzahlung.

Die Generalversammlung vom 4. März a. c. hat die Ausrichtung einer Dividende von 4 1/2 % pro 1903 an die Tit. Aktionäre beschlossen. Es wird demnach Coupon Nr. 7

mit **Fr. 20**

von heute an an unserer Kassa eingelöst. (533.)
Zürich, 4. März 1904.

Die Direktion.

Banque de Dépôts et de Crédit.

Capital: Fr. 6,000,000, dont fr. 1,200,000 versés.

5, Boulevard du Théâtre, GENEVE.

Avances sur titres. Nantissements. Reports.

La banque accepte également des dépôts d'argent à courts ou longs termes. Conditions favorables. [1133]

Bank in Glarus.

Die Coupons Nr. 7 unserer Aktien werden mit Fr. 28 per Stück, ausser bei unserer Kasse, noch eingelöst durch die

Schweiz. Kreditanstalt in Zürich.
Basler Handelsbank in Basel.

[518]

Spar- & Leihkasse Huttwil

Die Coupons pro 1903 unserer Aktien werden von heute an mit 8 1/2 % an unserer Kasse eingelöst. (479.)

Huttwil, den 29. Februar 1904.

Die Verwaltung.

Papierhandlung en gros

A. Jucker, Nachf. v. (108.)

Jucker-Wegmann, Zürich

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons.



(1791)

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbücher. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. 12 H. Frisch, Bücherexperte, Zürich.

Kapital-Gesuch

(I. Hypothek) (521.)

auf eine grössere Liegenschaft.
Offerten sub A W 10 befördert
Rudolf Mosse, Zürich.

Commis

mit flotter Handschrift und Kenntniss der franz. Sprache, sowie sämtlicher Bureau-Arbeiten, sucht Stelle. In Referenzen. Offerten sub Z E 1655 an Rudolf Mosse, Zürich. (450.)

Rudolf Mosse, Zürich-Bern,
Annoncen-Expedition.